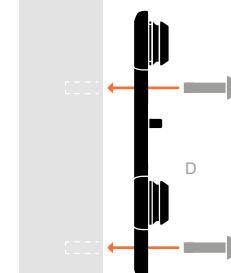
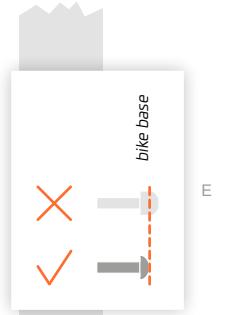


IT
PT
ES
FR
EN
DE

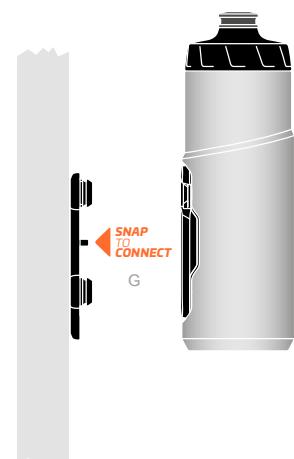
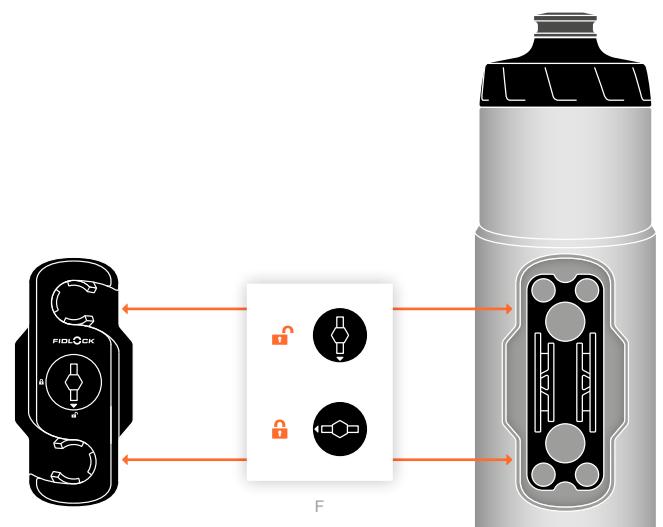


anXan



www.fidlock.com/consumers/service/manuals

FIDLOCK®



DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

SICHERHEITSHINWEISE

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B).

Die Verwendung der TWIST bottle 600 und der TWIST bike base darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen TWIST-Originalprodukten erfolgen. Die mechanische Einrichtung kann sonst nicht erfolgen.

Achtung: Nicht für Downhill geeignet!

Die TWIST bottle 600 ist nur für stilles Wasser geeignet.

Vерwenden Sie die Flasche nur bei Außentemperaturen zwischen 0 und 40°C.

Befüllen Sie die Flasche nur mit maximal 40 °C heißen Getränken.

Die TWIST bottle 600 ist ohne Hälterung bis zu 50 °C spülmaschinengeeignet und nicht mikrowellengeeignet!

Legen Sie das Produkt nicht in den Gefrierschrank!

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Flasche richtig eingerastet und die TWIST bike base frei von Verschmutzungen ist! Sollten Mängel gleicher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung umgehend ein und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler!

TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen: 600 ml

Material Flasche: PE (BPA frei, Lebensmittelrecht), PP, PAGF, TPE,

Hergestellt in Italien

Material base/connector: PA66GF, Neodym, Edelstahl, Silikon,

Hergestellt in China

MONTAGE

Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat!

Hinweis: Verwenden Sie nur Schrauben mit einem flachen Kopf gemäß ISO 7380-1 M5! Schrauben mit einem höheren Kopf führen dazu, dass die TWIST bottle 600 nicht fest mit der TWIST bike base verbunden ist und sich während der Fahrt lösen kann (Abb. E).

Vor Montage prüfen, ob die Einschraubtiefe und der Durchmesser der Gewindebuchsen an Ihrem Fahrrad für die mitgelieferten Schrauben geeignet sind. Ungeeignete Schrauben können den Rahmen oder den verbaute Bestandteile beschädigen.

Die Montage der TWIST bike base erfolgt an den herstellerseitig vorgesehnen Gewindebuchsen an Unter- oder Sattelrohr des Fahrradrahmens (Abb. D).

Achtung: Verwenden Sie die TWIST bottle 600 nicht an TWIST bases, die seitlich zur Fahrtrichtung gedreht sind (z.B. an der Gabel)!

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Pfeile und die Markierung „up“ auf der TWIST bike base nach oben zeigen. Bei der TWIST bottle 600 muss das FIDLOCK-Logo nach oben zeigen, lesbar sein und darf nicht „auf dem Kopf stehen“ (Abb. C).

Für die zuverlässige Befestigung der TWIST bike base am Fahrrad ist ein Anzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) erforderlich.

Kommt es während des Fahrens zu Vibrationen, kann es zum Kontakt von Flasche und Fahrradrahmen kommen. Verwenden Sie den mitgelieferten Rahmenschutzsticker, um Ihr Fahrrad vor Kratzern zu schützen.

LÖSEN DES CONNECTOR

Zum Lösen der Flasche vom connector drehen Sie den Riegel mit einer Münze/Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, so dass die Markierung auf Position „open“ steht; umgekehrt bei der Verbindung bis „close“ (Abb. F).

BENUTZUNG

Spülen Sie die Wasserflasche vor dem ersten Gebrauch sorgfältig mit klarem Wasser aus!

Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Handhabung der TWIST bottle 600 und der TWIST bike base vertraut und überprüfen Sie deren einfandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist.

Um die TWIST bottle 600 mit dem Fahrrad zu verbinden, führen Sie diese an die TWIST bike base. Lassen Sie die TWIST bottle 600 dann auf die TWIST bike base schnappen (Abb. G). Sie hören das „Klick- Geräusch“ des mechanischen Einrastens.

Zum Lösen der TWIST bottle 600 von der TWIST bike base drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, bis sowohl Magnete als auch Rastung gelöst sind (Abb. H).

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die TWIST bottle 600 und die TWIST bike base sind für die Montage und Benutzung am Fahrradrahmen an den herstellerseitig vorgesehenen Gewindebuchsen vorgesehen.

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt, da es ansonsten zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.

ENTSORGUNG

Die TWIST bottle 600 und die TWIST bike base können im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird die TWIST bottle 600 und die TWIST bike base zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

IMPRESSUM

Die TWIST-Technologie ist durch ein(e) oder mehrere Patent(e)/Patentanmeldung(en) rechtlich geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der TWIST-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fidlock.com/patents

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website:
www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland,
AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info@fidlock.com

Please read these usage instructions thoroughly before installation and first use, and retain them for future reference.

SAFETY INFORMATION

TWIST is a magnetic-mechanical mounting system consisting of a base (fig. A) and a connector (fig. B). The TWIST bottle 600 and the TWIST bike base can only be used in conjunction with genuine TWIST products provided for this purpose. The mechanical locking will not work otherwise. **Attention: Not suitable for Downhill!**
The TWIST bottle 600 is only suitable for still water. Only use the bottle at outside temperatures of 0°C to 40°C. Bottle should only be filled with beverages up to 40°C. The TWIST bottle 600 without the bracket is dishwasher safe to 50°C, but not microwave safe! Do not put the product in the freezer! Check before every use that the bottle is correctly locked in place and the TWIST bike base is free from dirt. If a defect of any kind should become evident, stop using the product immediately and contact your Fidlock dealer!

TECHNICAL DETAILS

Capacity: 600ml
Material bottle: PE (BPA-free, Food Safe), PP, PAGF, TPE,
Manufactured in Italy
Material base/connector: PA66GF, Neodymium, Stainless steel, Silicone,
Manufactured in China

ASSEMBLY

If you are unsure of how to assemble the product properly, ask your retailer for advice!

Note: Only use screws with a flat head according to ISO 7380-1 M5! Screws with a higher head mean that the TWIST bottle 600 is not firmly connected to the TWIST bike base and can come loose while riding (Fig. E).

Before assembly, check whether the screw-in depth and the diameter of the threaded bushes on your bike are suitable for the screws supplied. Unsuitable screws can damage the frame or components installed in it.

The TWIST bike base is mounted on the threaded bushings provided by the manufacturer on the down tube or seat tube of the bike frame (Fig. D).

Important: Do not use the TWIST bottle 600 on TWIST bases that are turned sideways to the direction of travel (e.g. on the fork)!

When mounting, make sure that the arrows and the "up" mark on the TWIST bike base point upwards. On the TWIST bottle 600 the FIDLOCK logo must point upwards, be legible and not "upside down" (Fig. C).

A tightening torque of 2 newton metres (Nm) is required for reliable attachment of the TWIST bike base to the bike.

If vibrations occur while riding, the bottle may come into contact with the bike frame. Use the frame protection sticker supplied to protect your bike from scratches.

RELEASING THE CONNECTOR

To release the bottle from the connector, turn the latch counterclockwise with a coin/hex key so that the mark is in the "open" position; vice versa when connecting until "close" (fig. F).

USE

Clean the water bottle thoroughly with clean water before the first use.

Please familiarize yourself with the TWIST bottle 600 and the TWIST bike base before you first use it and check

the function. Also make sure that the assembly has been carried out according to the specifications.

To attach the TWIST bottle 600 to the TWIST bike base simply bring the TWIST bottle 600 close to the TWIST bike base. The magnetic force will pull the TWIST bottle 600 in and both parts will lock mechanically (fig. G), you will hear the "click" and know that it has been successfully connected.

To remove the TWIST bottle 600 from the TWIST bike base simply TWIST clockwise until the mechanical locking has disengaged (fig H).

INTENDED USE

The TWIST bottle 600 and the TWIST bike base are intended for installation and use on the bottle cage braze-ons provided by the manufacturer of the bicycle frame.

Any deviation from this intended use is considered abnormal handling and is prohibited as it can lead to malfunction, damages or injuries.

DISPOSAL

The TWIST bottle 600 and the TWIST bike base can be disposed of in household waste. Please observe the environmental regulations applicable in your country regarding disposal.

LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the operating instructions are correct, complete and as precise as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the provided operating instructions.

We accept no liability for damage resulting from failure to heed the operating instructions.

If the TWIST bottle 600 and the TWIST bike base are used improperly or for another purpose or are repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

LEGAL INFORMATION

The TWIST technology is legally protected by one or more patent(s)/patent application(s). For more information on patent protection of the TWIST product range, please visit: www.fidlock.com/patents

See our website for more information:
www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany,
Hanover Local Court, HRB 204281, Email: info-bike@fidlock.com

FR

Merci de lire attentivement cette notice d'utilisation avant le montage et la première utilisation et de la conserver !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

TWIST est un système de retenue magnétique mécanique composé de la base (illustration A) et du connecteur (illustration B). La TWIST bottle 600 antibactérienne la TWIST bike base peut être utilisée exclusivement en association avec les produits originaux TWIST prévus à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer.

Attention : Non adapté pour les pentes !

La TWIST bottle 600 convient uniquement à l'eau plate. Utilisez la bouteille seulement à des températures extérieures situées entre 0°C et 40°C. Ne remplissez la bouteille qu'avec des boissons chaudes d'une température maximale de 40°C. La TWIST bottle 600 est lavable au lave-vaisselle sans support jusqu'à 50°C et ne convient pas pour un usage au four à micro-ondes.

Ne pas mettre le produit au congélateur. Avant chaque utilisation, vérifiez si le bidon est correctement mis en place et si la TWIST bike base est propre. Si vous constatez des défauts de quelque nature que ce soit, arrêtez immédiatement l'utilisation et contactez votre commerçant spécialisé.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité : 600ml
Matériau de la bouteille : PE (sans BPA, alimentaire), PP, PAGF, TPE, fabriqué en Italie
Matériau de la base/connecteur : PA66GF, néodyme, acier inoxydable, silicone, fabriqué en Chine

MONTAGE

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé !

Remarque : Utilisez uniquement des vis à tête plate conformément à la norme ISO 7380-1 M5 ! Des vis avec une tête plus haute ne reliaient pas solidement la TWIST bottle 600 à la TWIST bike base et elle peut se détacher pendant le trajet (fig. E).

Avant le montage, vérifiez que la profondeur de vissage et le diamètre de la douille filetée sur votre vélo correspondent aux vis fournies. Des vis inadéquates peuvent déteriorer le cadre ou les éléments qui y sont intégrés.

Le montage de la TWIST bike base se fait sur les douilles filetées prévues par le fabricant sur le tube oblique ou le tube de selle du cadre du vélo (fig. D).

Attention : N'utilisez pas la TWIST bottle 600 sur des TWIST bases tournées latéralement par rapport au sens de la marche (p. ex., sur la fourche) !

Lors du montage, veillez à ce que la flèche et le repère « up » sur la TWIST bike base soient orientés vers le haut. Pour TWIST bottle 600, le logo FIDLOCK doit être orienté vers le haut, être lisible et ne doit pas être inversé (fig. C).

Pour une fixation sûre de la TWIST bike base sur le vélo, un couple de serrage de 2 newtons-mètres (Nm) est nécessaire.

En cas de vibrations pendant la conduite, la bouteille et le cadre du vélo peuvent entrer en contact. Utilisez l'autocollant de protection fourni pour le cadre afin de protéger votre vélo contre les rayures.

RETRAIT DU CONNECTEUR

Pour détacher la bouteille du connecteur, tournez le loquet à l'aide d'une pièce de monnaie/cle six pans dans le sens antihoraire, de sorte que le repère soit positionné sur « open » ; dans le sens inverse jusqu'à « close » pour la fixer (illustration F).

UTILISATION

Avant la première utilisation, rincez soigneusement le bidon à l'eau claire. Avant de monter sur le vélo, veuillez prendre connaissance de la manipulation de la TWIST bottle 600 et de la TWIST bike base et contrôlez leur bon fonctionnement. Veillez à ce que le montage soit effectué correctement.

Pour relier la TWIST bottle 600 avec le vélo, sur la TWIST bike base. Ensuite, coincez la TWIST bottle 600 sur la TWIST bike base (illustration G). Vous allez entendre un « bruit de clic » lors de l'encluchement mécanique.

Pour enlever la TWIST bottle 600 de la TWIST bike base, tournez-le dans le sens horaire jusqu'à enlever à la fois l'aimant et l'encluchement (illustration H).

USAGE PRÉVU

La TWIST bottle 600 et la TWIST bike base sont destinées au montage et à un usage sur le cadre du vélo, sur les douilles filetées prévues par le fabricant. Toute utilisation différente de l'utilisation standard sera considérée comme contraire à l'utilisation et est interdite, car cela peut causer des problèmes de fonctionnement, des dégâts ou des blessures.

ÉLIMINATION

La TWIST bottle 600 et la TWIST bike base peuvent être éliminées dans les ordures ménagères. Veuillez à respecter la réglementation sur l'environnement en vigueur dans votre pays.

RESPONSABILITÉ

Nous avons déployé tous nos efforts pour concevoir une notice d'utilisation correcte, complète et aussi exacte que possible. Des différences ne peuvent être totalement exclues, de sorte qu'aucune responsabilité ne peut être assumée pour les erreurs présentes dans la notice d'utilisation mise à disposition.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Si la TWIST bottle 600 et la TWIST bike base sont utilisées autrement, incorrectement, ou réparées de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d'éventuels dommages.

MENTION LÉGALE

La technologie TWIST est protégée légalement par un ou plusieurs brevets/dépôts de demandes de brevets. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits TWIST sur : www.fidlock.com/patents

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanover, Allemagne, Tribunal de première instance de Hanovre, n.º de registro mercantil: HRB 204281; correo electrónico: info-bike@fidlock.com

ES

¡Lea atentamente estas instrucciones de uso antes del montaje y la primera utilización! ¡Conserve las instrucciones de uso!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

TWIST es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por base (figura A) y el conector (figura B). El uso del TWIST bottle 600 y la TWIST bike base se debe realizar exclusivamente en combinación con los productos originales TWIST previstos para tal fin. De lo contrario, no se realizará el acople mecánico.

Atención: ¡No adecuado para descenso de montaña!

La TWIST bottle 600 solo es apropiada para agua sin gas.

Utilice la botella solo a temperaturas exteriores entre 0°C y 40°C.

Llene la botella con bebidas calientes con una temperatura máxima de 40°C.

¡TWIST bottle 600 es apto para lavavajillas hasta 50°C y sin el soporte! ¡No es apto para microondas!

¡No coloque el producto en el congelador!

¡Antes de cada utilización, compruebe que la botella esté correctamente enganchada y que el TWIST bike base esté limpio! ¡Si observa cualquier tipo de defecto, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor!

Especificaciones Técnicas

Capacidad: 600ml
Material de la botella: PE (sin BPA, de calidad alimentaria), PP, PAGF, TPE, fabricado en Italia
Material de base/connectador: PA66GF, neodímio, acero inoxidable, silicona, fabricado en China

MONTAJE

Si tiene dudas con respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado!

Nota: Utilice únicamente tornillos de cabeza plana según la norma ISO 7380-1 M5! Si utiliza tornillos con una cabeza más alta, la TWIST bottle 600 no quedará firmemente fijada a la TWIST bike base y se podría soltar durante la marcha (fig. E).

Antes del montaje, compruebe que la profundidad de enroscado y el diámetro de los casquillos roscados de su bicicleta sean adecuados para los tornillos suministrados. Los tornillos que no sean adecuados pueden dañar el cuadro o sus componentes.

El montaje de la TWIST bike base se realiza en los casquillos roscados previstos por el fabricante en la tija del sillín o el tubo inferior del cuadro de la bicicleta (fig. D).

Atención: ¡No coloque la TWIST bottle 600 en TWIST bases que se giran de forma lateral al sentido de la marcha (p. ej., en la horquilla)!

A la hora de montarla, asegúrese de que las flechas y la marca «up» de la TWIST bike base estén orientadas hacia arriba. En la TWIST bottle 600, el logotipo FIDLOCK debe estar orientado hacia arriba, ser legible y no puede quedar «boca abajo» (fig. C).

Para que la TWIST bike base quede fijada de manera segura a la bicicleta, se precisa un par de apriete de 2 newtons-metro (Nm).

Si durante el transporte se producen vibraciones, la botella puede entrar en contacto con el cuadro de la bicicleta. Utilice la pegatina protectora para el cuadro para proteger su bicicleta contra arañazos.

Liberación del Conector

Para soltar la botella del conector, gire el pestillo hacia la izquierda con una moneda o una llave hexagonal de modo que la marca quede en la posición «open»; para fijarla, gire hacia la derecha hasta «close» (fig. F).

UTILIZACIÓN

[Enjuague bien la botella con agua limpia antes de la primera utilización! Antes de subirse a la bicicleta, familiarícese con el manejo del TWIST bottle 600 y de la TWIST bike base y compruebe que funcionan correctamente.

Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente.

Para fijar la TWIST bottle 600 a la bicicleta, conectelo a la TWIST bike base.

Deje que el TWIST bottle 600 se enganche automáticamente a la TWIST bike base (fig. G). Oirá un chasquido correspondiente al enganche mecánico.

Para soltar el TWIST bottle 600 de la TWIST bike base, gírela hacia la derecha hasta que se suelten tanto los imanes como el enganche mecánico (fig. H).

USO PREVISTO

La TWIST bottle 600 y la TWIST bike base se está previsto para colocarse y usarse en los casquillos roscados previstos por el fabricante en el cuadro de la bicicleta.

Se considera inadecuado y se prohíbe cualquier uso distinto del uso previsto, ya que ello podría causar un funcionamiento defectuoso, daños o lesiones.

DESECHO

La TWIST bottle 600 y la TWIST bike base puede desecharse con la basura doméstica. Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible. No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas.

Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso.

Si se utilizan la TWIST bottle 600 y la TWIST bike base para otros fines o de forma incorrecta, o el usuario realiza las reparaciones por sí mismo, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados.

AVISO LEGAL

La tecnología TWIST está legalmente protegida por una o más patentes o solicitudes de patente. Encuentra más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos TWIST en: www.fidlock.com/patents

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hannover, Alemania, Tribunal de primera instancia de Hannover, n.º de